

На правах рукописи

САИДОВА ДЖАМИЛА СИБГАТУЛЛОЕВНА

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ДИАЛЕКТИЗМЫ И ИХ СТИЛИСТИЧЕСКИЕ
ОСОБЕННОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ
(на основе произведений Абдулхамида Самада)**

Специальность: 10.02.01 – таджикский язык

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Душанбе – 2019

**Работа выполнена на кафедре теории и практики языкознания
Таджикского государственного педагогического университета
имени С. Айни**

Научный руководитель: доктор филологических наук,
профессор
Исмоилов Шамсулло

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
профессор кафедры таджикского
языка ТГУ **Саидкул Сабзаев**

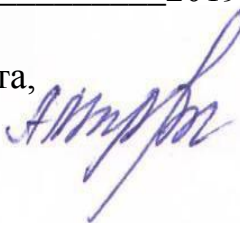
Кандидат филологических наук,
доцент кафедры таджикского языка
Бохтарского университета имени
Носира Хусрава **Саидов Джаббор
Зайниддинович**

Ведущая организация: Хаджентский государственный
университет имени Бабаджана
Гафурова

Защита состоится «7» ноября 2019 г. в 13:00 часов на заседании диссертационного совета 6D КОА – 0 28 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Таджикском государственном педагогическом университете им. Садриддина Айни (734033, Республика Таджикистан, г. Душанбе, проспект Рудаки 121).

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни (734003, Республика Таджикистан, г. Душанбе, пр. Рудаки, 121 и на сайте университета www.tgpu.tj)

Автореферат разослан «_____» _____ 2019 г.

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук, доцент  Мирзоалиева А.Ш.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Значение темы. Взаимное влияние литературного языка и местных наречий, считающихся двумя равнозначными ветвями одного языка – национального, во все времена протекает по разному, то замедленно, то ускоренно. Но по мере развития и совершенствования литературного языка и приобретения им прочной основы в обществе, влияние местных наречий на него постепенно снижается. И тогда роль и значение литературного языка в политической, культурной и просветительской жизни общества возрастает, а возможности его влияния на местные наречия многократно увеличиваются. Несмотря на это, процесс вхождения диалектических элементов в литературный язык не прекращается. Ибо литературный язык все ещё нуждается в диалектных словах для совершенствования своих внутренних норм. Но следует отметить, что в период развития потребность литературного языка в диалектных словах не всегда одинаковы. В то же время, его потребность в грамматических формах и структурах, лексических и фразеологических элементах возрастает. Таким образом, потребность литературного языка будет удовлетворена именно тогда, когда эти виды диалектизмов обретут массовый характер в языке народа и заполнят пустоты его словаря. Это может произойти прежде всего посредством художественной литературы, Так как художественная литература в активном использовании диалектизмов в социальной и культурной жизни общества, считается одним из основных факторов. Писатели для полного раскрытия социально – политической обстановки, характеров и качеств героев, передачи своеобразия их речи, эмоционального изображения событий всегда используют диалектизмы, распространённые в их наречии и речи персонажей. В результате некоторые диалектические единицы, которые используются в определённых географических ареалах, становятся предметом всеобщего внимания и, таким образом, часть из них занимает прочное место в нормативном языке и пополняет словарный запас литературного языка. По этому поводу Р.Гаффоров пишет « ... часть диалектических слов используется с целью более точного изображения реальной жизни, лучшего раскрытия характеров персонажей произведения, а в некоторых случаях как основной источник и богатый запас таджикского литературного языка» [6,45].

Поэтому глубокое изучение места и роли диалектизмов при использовании в художественной литературе, определение необходимости использования их писателями имеет большое значение не только для показа факторов развития и совершенствования стилистических особенностей художественной литературы и источников эволюции системы норм литературного языка, но также для определения роли отдельных писателей в развитии литературного языка посредством нахождения и использования в нужном месте этих видов речевых единиц.

Как известно, А.Самад к созданию художественных произведений приступил в начале 70-х годов XX века. Поэтому в языке его произведений ярко отражены традиции, течения и внутренние особенности, связанные с этапами развития таджикского нормативного языка того периода. Отсюда необходимо, чтобы исследование общезыковых норм, традиций и процессов, которые появились в этот период для развития таджикского литературного языка, проходило на основе материалов произведений видных писателей. Ибо, по утверждению В.В.Виноградова: « В языке писателей в какой – то мере отражена ситуация языка времени [4,23].

Принимая это во внимание, предметом рассмотрения диалектизмов, их семантических и стилевых особенностей мы выбрали творчество одного из видных таджикских писателей А.Самада, и в этом заключается актуальность темы данного исследования.

Цель и задачи исследования. Целью написания данной диссертации является изучение разных диалектизмов, и их стилистических особенностей в творчестве А.Самада. Так как обстоятельное исследование лексики нормативного таджикского языка не представляется возможным без полного изучения местных диалектов, показа стилистических задач диалектизмов в художественных произведениях. Поэтому, в нашей диссертации диалектизмы как неотъемлемая часть языка художественного произведения исследуются в контексте их связи с их стилистическими, смысловыми, тематическими, экспрессивными и эмоциональными особенностями. В связи с этим, задачи исследования можно показать следующим образом:

- сбор и введение в систему диалектизмов из произведений А.Самада в соответствии с их содержанием;
- раскрытие основных признаков диалектизмов, взглядов исследователей на эту тему и определение их стилистической функции в художественной литературе;
- рассмотрение методов использования диалектизмов в творчестве А.Самада и ареалов их распространения;
- показ преобразований творчества писателя в связи с выбором темы и использованием в качестве средств изображения различных диалектизмов;
- разделение видов диалектизмов, уточнение места и их роли при использовании в произведениях А.Самада в качестве важного средства изображения и создания образов;
- исследование диалектизмов, имеющих чувственную, эмоциональную, эстетическую окраску, частотности использования диалектизмов, а также особых семантических и этнографических диалектизмов в произведениях А.Самада.

Новизна исследования. Научная новизна диссертации заключается, прежде всего, в выборе темы. Так как лексические диалектизмы, их виды и стилистические функции в творчестве А.Самада в таджикском языкознании впервые стали предметом исследования. Следует отметить, что в

диссертации исследуются значение диалектизмов, их семантические, экспрессивные и эмоциональные особенности в художественной литературе на примере творчества отдельного писателя. На основе прозы А.Самада в работе показан процесс развития современного литературного языка, начиная с семидесятых годов прошлого столетия до сегодняшнего дня.

Степень изученности темы. Сравнение материалов показало, что язык прозы изучен больше, чем язык поэзии. Это объясняется тем, что рамки прозы весьма широки и в ней в большей степени отражаются стилистические особенности речи. С другой стороны, проза имеет больше возможностей для всестороннего отображения обеих сторон литературного языка. Так, Н.Масуми отмечает: «... для наиболее полного отражения литературного языка, прежде всего, его синтаксических и стилистических особенностей, у прозы больше возможностей, а поле действия шире» [3, 35].

А.Самад из большего числа различных по форме и содержанию слов, грамматических штампов, которые в ходу в общенациональном языке, отбирает необходимые элементы, использует диалектизмы и архаизмы в соответствии с содержанием произведения и на этой основе совершенствует свой стиль, индивидуальный почерк. И действительно, писательский слог А.Самада очень точен.

Несмотря на всеобщее признание писателя, в таджикском языкознании, если не считать статьи Ш.Исмаилова «Будем беречь жемчужины» (31) и диссертации Н.Саидова «Лексические и фразеологические особенности рассказов Абдулхамида Самада», первая из них посвящена роли и использованию лексических диалектизмов в произведениях А.Самада, а вторая - лексическим особенностям его рассказов, до сих пор не опубликована монографическая работа, в которой были бы рассмотрены все аспекты деятельности писателя с языковой точки зрения. Действительно, литературоведы в общих чертах рассматривали особенности стиля произведений А.Самада с позиций литературоведения, но они были кратки и не могли в полной мере отобразить мастерство тонкого стилиста, каким является А.Самад.

Источники и методы исследования. Диссертация подготовлена на основе материалов сборников писателя «Аспи бобом» (Дедова лошадь) (Душанбе, 1986), «Косаи давр» (Чаша времени), (Душанбе 1987), «Шахдрези садо» (Сладость звука), (Душанбе, 1977), «Гардиши девбод» ((Смерч), (Душанбе, 2007).

При исследовании темы мы опирались в основном на лингвистический метод и диалектизмы произведений писателя, их стилистические функции и смысловые оттенки рассматривали с фонетической и грамматической точек зрения. Также использовали лексико-семантические и сравнительные методы исследования, так как лексико - семантический метод исследования даёт возможность определить место диалектизмов и их тончайшие смысловые и стилистические оттенки в тексте. Посредством сравнительного метода мы

имели возможность полнее рассмотреть как лексические особенности диалектизмов, так и индивидуальный стиль писателя.

Методологические основы исследования. Методологические основы нашего исследования составляют фундаментальные труды русских и таджикских учёных, таких как В.В. Виноградов, Ф.П.Филин, Д.Н. Шмелёв, Г.О. Винокур, Н.М.Шанский, А.В.Калинин, О.С.Ахманова, О.Б. Сиротинина, А.И.Ефимов, А.А. Брагина, В.Н. Прохорова, Л.И. Скворцов, Ф.П. Сороколетов, К.Г. Паустовский, И.А. Оссовецкий, М.И. Фомина, О.И. Блинова, В.С.Расторгуева, Б.Н. Головин, Д.Э. Розенталь, А.М. Теленкова, С.Айни, А.Абдукадыров, Н.Маъсуми, Р.Гаффоров, Х. Маджидов, Х.Хусейнов, Б.Камолиддинов, Д.Тоджиев, Г.Джураев, Ш.Исмоилов, М.Махмудов, А.Хасанов и другие.

Научное и практическое значение диссертации. Научное значение исследования выражается в том, что:

- Изучение стилистических и лексических особенностей произведений А.Самада может помочь специалистам при рассмотрении различных слоёв словарного состава таджикского языка, в особенности факторов эволюции его художественной прозы на протяжении почти 50 лет – с начала 70- годов XX века по сегодняшний день.

- Результаты исследования будут способствовать выявлению стилистических особенностей не только прозы А.Самада, но в целом таджикских прозаиков за три первых десятилетия XXI века. Ибо в этот период проза этого талантливой писателя заняла достойное и прочное место в таджикской литературе и его произведения получили широкую известность, с точки зрения тематики, содержания и средств изображения.

- Изучение языка и стиля произведений А.Самада поможет исследователям при определении его писательского мастерства, с учётом использования диалектных элементов при описании событий, создании образов, индивидуализации речи персонажей и его места в литературе.

- Исследование поможет лингвистам при изучении вопросов, связанных с историей таджикского языка, тематической группировкой слов, путями заимствований в нормативном языке, местом и значением диалектизмов, простонародных слов и их использованием в художественной литературе, проявлением стилистических особенностей этих видов словарных единиц при индивидуализации речи персонажей и изобразительности авторской речи.

- Исследователи при сравнении языка и стиля произведений других писателей, писавших до и после него, покажут общностей и различий в изложении, их мастерства по созданию слов, выражений в построении предложений, поиске и расстановке в нужном месте диалектизмов, фразеологизмов, простонародных слов, и на этой основе определении индивидуального стиля каждого писателя могут использовать теоретические материалы диссертации.

- Разделение диалектизмов на группы, описание ареалов их распространения внутри того или другого наречия, определение необходимости их использования в художественной литературе, доказательство смысла и смысловых оттенков художественно- литературных, архаистических и исторических лексических единиц на основе творчества этого известного писателя могут служить в качестве источника для формирования научных итогов в таджикском языкознании по данным темам.

- Поскольку в таджикском языкознании небольшое количество работ, посвященных диалектизмам в художественных произведениях, научные выводы нашей диссертации об этом виде речевых единиц в творчестве А.Самада, могут использоваться учёными как средство сравнения и обладают определенным научным значением.

Практическое значение диссертации состоит в следующем:

- Результаты исследования могут быть использованы при раскрытии вопросов, относящихся к стилистике, культуре речи, риторике, то есть недостаточно изученным сферам языкознания.

- Диалектизмы представляют собой знаковые и завершенные источники и используются при изучении стиля писателей в художественных произведениях. Материал по этой теме, полученный нами из произведений А.Самада, очень обширен, он поможет языковедам в показе этих источников, определении места и необходимости использования диалектизмов в творчестве писателей.

- При составлении учебных программ и учебников по стилистике, культуре речи, диалектологии для высших и средних учебных заведений составители и авторы могут использовать материалы диссертации.

- Материалы диссертации могут помочь учителям при проведении специального курса по таким предметам, как культура речи, стилистика, диалектология (историческая и современная), история таджикского языка, историческая грамматика в высших учебных заведениях.

- Преподаватели высших школ могут использовать материалы диссертации при подготовке спецкурсов и спецсеминаров по лексике, лексикографии, фразеологии, стилистике на факультетах таджикской филологии.

- На практических занятиях по диалектологии, современному таджикскому языку, стилистике и культуре речи преподаватели ВУЗ-ов могут использовать материалы диссертации.

- Материалы диссертации могут быть использованы при составлении диалектологических, терминологических, толковых, двуязычных, лексикологических словарей.

- С целью устранения из речи учащихся и студентов ненужных диалектизмов учителя могут использовать материалы исследования в качестве материала для сравнения.

- Также писатели при индивидуализации речи персонажей и описании сельских жителей могут использовать материалы диссертации.

Основные положения, выносимые на защиту:

- исследование языка и стиля произведений известного таджикского писателя А.Самада имеет большое значение для дальнейшего развития современного таджикского языка:

- мастерское использование писателем различных видов лексических диалектизмов и элементов народной разговорной речи обеспечивает образность, эмоциональность, экспрессивность, выразительность и художественность языка его произведений;

- с целью живого изображения событий реального мира, индивидуализации речи персонажей, соблюдения языковых нормы элементов живого народного языка используются различные виды диалектизмов;

- диалектизмы и простонародные слова, использованные в творчестве А.Самада, частично вошли в словарный состав современного таджикского языка и заполнили пустующие места в нём;

- писатель весьма осторожен при использовании различных языковых средств и применяет их с учётом творческого направления, сюжета и содержания произведения;

- посредством создания произведений А.Самад ввёл в нормативный таджикский язык большое количество синонимов, омонимов и многозначных слов как важный фактор развития художественного изображения.

Результаты исследования. Результаты и научные выводы исследования были изложены в виде докладов на традиционных научных конференциях профессорско-преподавательского состава Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни (начиная с 2007 года).

Важные аспекты исследования, его суть и содержание освещены в четырёх статьях опубликованных в журналах, рекомендуемых ВАК РФ, больше десяти статей опубликованы в научных журналах, перечень которых указан в конце автореферата.

Диссертация обсуждена и представлена к защите на заседании кафедры теории и практики языкознания Таджикского государственного педагогического университета имени С.Айни (Решение № 8 от «18» марта 2019г.

Структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы, общий объём которой составляет 180 страниц компьютерного набора.

Основное содержание исследования. Во введении говорится о значении и степени изученности темы, научном и практическом значении исследования, целях и задачах исследования, источниках и методах исследования, методологических основах исследования, научной новизне диссертации, основных положениях, представленных на защиту, результатах исследования и структуре диссертации.

Первая глава называется «**Необходимость использования диалектизмов в художественных произведениях**», в ней речь идёт о целях

использования диалектизмов в художественных произведениях, их задачах и функциях, путях определения таких видов слов в тексте, факторов разьяснения диалектизмов писателями, роли изобразительных средств в разьяснении диалектизмов. Глава состоит из 5 разделов.

Первый раздел главы называется **«Суть и особенности диалектизмов»** в нём рассматриваются различные точки зрения русских и таджикских языковедов на эту тему. Подчёркивается, что понятие «диалектизм» давно привлекало внимание русских учёных. В трёхтомной энциклопедии, изданной в 1953 году, авторы так охарактеризовали понятие диалектизма: «Слова и выражения, относящиеся к отдельному наречию или местности и не употребляющиеся в общенародном языке, являются диалектизмами» [29, 247].

Изучение понятия диалектизма русскими учёными продолжалось и в рамках 60-70 -х годов XX века. Впервые этот термин использовала В.С. Расторгуева при кратком освещении лексики диалектов группы районов Худжанд – Канибадам. В рамках 60 – х годов прошлого века этот термин использовали А.Л. Хромов (19,83) и М.Эшниёзов [24, 107]. Но эти учёные не рассматривали признаки диалектизмов, источники их появления и нормы их узнавания. После того, как в 70 – х годах XX века слова некоторых наречий таджикского языка стали предметом исследований как отдельная тема, появилось много интересных исследований [25,9; 11,14-17]. В эти же годы появились специальные статьи, в которых были рассмотрены основные признаки, виды, источники зарождения диалектизмов, их отличие от нормативных слов [22, 123-133].

На диалектизмы обычно обращают внимание в двух случаях – при исследовании слов наречий и при изучении языка художественного произведения. И если учёные – диалектологи обращаются к ним как различительному средству между наречиями и литературным языком, стилисты считают их факторами обеспечения общедоступности языка художественного произведения, средством обеспечения художественности, образности слова, индивидуализации речи персонажей. Отсюда вытекает, что диалектизмы в наречиях выполняют одну задачу, а в художественном стиле – другую.

Второй раздел первой главы называется **«Виды диалектизмов»**. В результате исследования этого вопроса становится ясно, что диалектизмы бывают различных видов. Их виды появляются в связи с этническими особенностями и деятельностью населения и отдельных писателей, в общении людей они выполняют номинативно – коммуникативную задачу. Кроме того, диалектизмы в качестве активных и изменчивых стилистических элементов в художественной литературе обеспечивают экспрессивность и эмоциональность речи. Диалектизмы в науке о языке исследуются с точки зрения двух разделов языкознания – диалектологии и стилистики. В.Н. Прохорова, будучи стилистом, при изучении и определения места диалектизмов в языке художественных произведений разделяет их на

следующие группы: а) фонетические диалектизмы; б) лексические диалектизмы; в) морфологические диалектизмы; г) синтаксические диалектизмы [14, 5-6].

Н.М.Шанский в книге «Лексикология современного русского языка» (1972) выделяет только лексические диалектизмы. Он отмечает, что «внутри словаря наречия можно разделить на несколько видов слов, что даёт результаты только в ходе сравнения материала с литературным языком», и далее он сгруппировал лексические диалекты в пять видов: особые, лексико-фонетические, лексико – словообразующие, семантические, этнографические [23, 118].

В третьем издании книги «Лексика русского языка» (1978) А.В. Калинин разделяет диалектизмы на следующие виды: а) фонетические диалектизмы; б) словообразующие диалектизмы; в) семантические диалектизмы; г) лексические диалектизмы; д) фразеологические диалектизмы [8,120].

В таджикской диалектологии семантические диалектизмы исследуются под термином «Неполные лексические диалектизмы» [22, 123 – 138; 6,36].

В 50-80-х гг. таджикские учёные Н.Масуми, Р.Гаффоров, Х.Хусейнов, А.Абдукадыров также создавали монографии, посвящённые языку художественных произведений и высказали интересные суждения о сути и необходимости использования диалектизмов в творчестве отдельных писателей. Н.Масуми использование диалектизмов в художественном стиле считает целесообразным «... только применительно к характеру темы, жанру, методу, художественным приёмам, стилю и способу выражения». Р.Гаффоров пишет: «Писатели как мастера слова отбирают из живого народного языка и его диалектических ветвей лучшие слова и выражения и используют в нужных местах и таким образом укрепляют их место в литературном языке» [6, 16].

Единственная статья, относящаяся к классификации диалектизмов художественных произведений, «Диалектизмы в языке рассказов Хакима Карима». Эта статья принадлежит Х.Хусейнову, Исследователь с опорой на труды русских учёных разделил диалектизмы на фонетические, морфологические, синтаксические и лексические группы, а из среды лексических диалектизмов этнографизмы выделил как отдельную подгруппу [20,59]. Это был первый шаг на пути группирования диалектизмов, в особенности лексических, в художественном стиле. В данной статье также рассмотрен вопрос территориальной классификации диалектизмов. Автор разделяет два вида лексических диалектизмов: а) малоупотребительные лексические диалектизмы; б) широкоупотребительные лексические диалектизмы [20,65], что в те годы считалось новым открытием в таджикском языкознании. Этой теме Г.Джураев посвятил отдельную статью, в которой автор разделяет две группы лексических диалектизмов – полные лексические диалектизмы и неполные лексические диалектизмы [22, 23-38]. Позднее этот вопрос стал предметом рассмотрения в диссертации Ш.Исмоилова [9,52-79].

Третий раздел первой главы диссертации называется **«Задачи диалектизмов в художественных произведениях»** и состоит из трёх подразделов.

Без надобности использование их в художественных произведениях невозможно, так как «... слова, не имеющие общеупотребительного характера, загрязняют язык произведения», - пишет М.Горький [5,388] Р.Гаффоров говорил, что «... диалектические слова без стилистической надобности только тогда использовать целесообразно, когда они находятся в употреблении не только в большинстве наречий общенародного языка, но и в разговорном стиле» [7, 177].

В художественных произведениях описание стилистических особенностей речи с целью определения характеров, рода и деятельности персонажей особенно важно. Ибо писатели посредством списания каждого персонажа описывают нравы, положительные или отрицательные качества различных слоев, групп и классов общества. По этому поводу Х.Хусейнов пишет: «Посредством языка и стиля каждого персонажа, считающегося представителем какой-либо группы, прослойки или класса, проявляются отрицательные или положительные черты отдельных групп одного общества» [21, 46].

Реальное изображение жизни сельской местности, в особенности мест проживания персонажей, требует от писателя, чтобы он отказался от сложных форм выражения, а обратился к активной разговорной народной речи. Например, А.Самад в повести «Косаи давр» (Чаша времени) в речи Фазилат употребил такие диалектизмы, как **шалха (слабый, уставший)** и **хучбемор (больной человек, который не лежит)**), относящиеся к месту проживания персонажа (Куляб): **«Тез чунб, бачам, ин хел шалха набудй-ку (с.75). (Поторопись же, сынок, ты ведь не был таким слабоком). «Чанд рӯз боз хучбемор мегаштам» (с.77). (Несколько дней была больная, но не лежала).**

Четвёртый раздел первой главы посвящён правилам использования диалектизмов в художественных произведениях. Исследователи показали несколько путей использования диалектизмов в художественных произведениях, важнейшими из которых являются: а) соответствие диалектизмов пониманию читателя. Писатель должен иметь в виду, что круг читателей его произведений весьма широк и что они являются носителями разных диалектов. Среди них есть образованные и малообразованные люди. Поэтому писатель должен стремиться к тому, чтобы его язык был понятен всем; б) диалектизмы в художественном произведении помимо задач по индивидуализации, эстетичности и отражению местных особенностей речи, играют посредническую роль и восстанавливают связь языка произведения с живым народным языком. Этот вопрос побуждает, чтобы писатель придавал особое значение общепонятности каждого слова и выражения, которые использует в своих произведениях; в) писатель не имеет права чрезмерно использовать диалектизмы. Так как большое количество диалектизмов

затрудняет понимание целей, идей и содержания произведения. По этому поводу С.Айни говорит следующее: « ... задача писателя или поэта касательно языка заключается не в том, чтобы следовать за лицами, не знающими языка, а наоборот, вести массу за собой» [1,379] ; г) не надо забывать, что диалектизмы не только совершенствуют язык, но порой и засоряют его. С.Айни, обратив на этот вопрос особое внимание, писал: « В местных наречиях есть слова, наподобие «ибй» бухарцев, которые непригодны для общего употребления и подобные слова можно использовать лишь в юмористических текстах» [3, 235]. Поэтому писатели должны тщательно подбирать диалектизмы и использовать их в нужном месте. Иногда слова из классической литературы в наречиях видоизменяют свою звуковую форму, превращаются в диалектизмы. Например, слова падарандар (отчим) и модарандар (мачеха) в южных диалектах заимствованы из классической литературы и употребляются в виде «пияндар» и «мойиндар». Но А.Самад в рассказе « «Сафеду сиёх» (Белое и чёрное) применил их в своей изобразительной речи и речи персонажа в их первоначальном виде: « **Ин холати падарандар хайрати Халимро фузунтар кард**» (с.127). (Этот поступок отчима сильно удивил Халима). « **Модар не, модарандар аст!**» (с.179). (Не мать она, а мачеха). Это попытку А.Самада можно считать удачной, так как это одно из средств усовершенствования стилистических норм литературного языка, это подача в первоначальном виде так называемых «классических» элементов; д) диалектизмы используются в двух случаях: в речи персонажей и изобразительном слове.

Писатели, по необходимости, иногда в своей изобразительной речи используют диалектизмы, что исходит из художественных и стилистических особенностей текста. Например, в повести «Косаи давр» (Чаша времени) А.Самада слова «гаштак» (общее застолье), «барзангй» (огромный, здравенный), «сумсабил» (одинокий, бездомный, бомж), «попархам» (слегка расставив ноги), «сиёхпича» (проклятие в адрес девушки) и другие использованы именно таким образом. Также эта необходимость вызвана желанием сохранить народность языка в произведении: «**Холо авчи гаштаки деха**», (В селении всюду царят гулянья). « **Танхо сиркаи барзангии рама аз ин афту дарафт фориг буд**» (с.50). (Только огромный козёл не обращал внимание на эту возню).

Использование диалектизмов в речи персонажей, наоборот, явление довольно распространённое. Например, диалектизмы «сархад» (канун, скоро), «хучбемор» (нележачий больной), «мома» (бабушка), «сўзонкоғаз» (горчичник), которые приведены в речи персонажей в том же смысле: «**Чанд рўз боз хучбемор мегаштам**» (с.77). (Который день болею, хотя и не лежачий). «**Се-чор рўз дору мехўрй, укол мекунам, ба гуфти худат, аз ин сўзонкоғаз (горчичник) ба пушткатат мемонй ...**» (с.77). (Три-четыре дня попьешь лекарства, потом я тебе сделаю укол, и на лопате положу, как ты их называешь, горчичник).

Пятый раздел первой главы диссертации называется **«Пути разьяснения диалектизмов в художественном произведении»**. Писатель благодаря знанию языка и творческому мастерству в своих произведениях может использовать разные пути разьяснения диалектизмов, чтобы его связь с читателем оставалась прочной.

1. Писатель должен использовать диалектизмы, которые не нуждаются в комментариях. Это широкоупотребительные диалектизмы, которые вышли из употребления одного или двух наречий, но по какому-то признаку сближаются с нормативными словами и при сочетании с литературными словами можно понять их смысл: **«Мегум, мабодо ягон душмани мурғ ба хавлӣ даромада бошад»** (с.35). **(Думаю, не куриный ли враг проник во двор)**.

2. Диалектизмы внутри текста разьясняются посредством общеизвестных синонимов : **« - Бону, бихез як арғушт бирав ... - гуфт Шохин»**. **«Ягон маротиба арғушт нарафтам. – Дурӯғ гуфтӣ, Бону. Медонам, дар рӯи як танга мерақсӣ, -гуфт Шохин ... (КД.с.160). («Вставай, Бону станцуй ... сказал Шохин»**. **«Не танцевала я никогда. – Врешь, Бону. Я знаю, ты даже на одной монете можешь танцевать»**).

3. Диалектизмы разьясняются в сноске. Так, диалектизмы **ёгута (до конца невырезанная деревянная чаша), мактаби иморатсозӣ (домостроительный техникум), човур (рана), мактаби парак-парак (физкультурный институт), лой (бабки, деньги), бахтак (ябеда)**, писатель разьяснил в сносках.

4. Заключение диалектизмов в скобки или кавычки также является одним из путей указания на диалектизмы в художественном произведении. А.Самад больше использует скобки: **Гӯё зани Акбари инженер аз байни муаллимон чаҳманд (ошиқ) доштааст ва ба хотири он ки сираш фош нашавад ... (КД. с.81). (Будто бы жена инженера Акбара завела любовника и чтобы скрыть это ...)**.

5. Диалектизмы также разьясняются в части «Комментарии» в конце книги, но такой способ разьяснения диалектизмов у А.Самада мы не встретили.

Вторая глава называется **«Особые лексические диалектизмы в произведениях Абдулхамида Самада»**, в ней говорится о месте и значении диалектизмов в произведениях писателя, об их смысловых и стилистических оттенках.

Особые лексические диалектизмы, использованные в творчестве А.Самада, с точки зрения частотности их употребления не являются равнозначными. Поэтому их следует разделить на две группы:

2.1. Широкоупотребляемые особые диалектизмы. К этой группе можно отнести диалектизмы, которые вышли за пределы узких рамок одного наречия и употребляются и в других наречиях. Эти виды диалектизмов Ш.Исмоилов назвал «встречными лексическими диалектами» [9,30]. А.Самад часто использует особые широкоупотребляемые диалектизмы. Ибо он хочет,

чтобы язык его произведений был доступен читателям всех регионов Таджикистана и за его пределами. В качестве примера приведём слова «**ҳадаҳа**» (**торопливо, в спешке**) и «**тўппӣ**» (**тюбетейка**). Они относятся к той категории слов, круг распространения которых очень широк, **ҳадаҳа** применяется в южных диалектах и в бухарском наречии [26,265] , а **тўппӣ** в большинстве наречий таджикского языка [16, 192].

Особые широкоупотребляемые лексические диалектизмы произведений А.Самада имеют как предметное, так и неперекладываемое значение. Поэтому мы их разделили на две группы:

2.1.1. Особые предметные лексические диалектизмы. Этот вид диалектизмов по смыслу делится на отдельные группы: а) диалектизмы, выражающие родственные отношения: **додо (отец), оча(мать), пиракӣ (муж)**; диалектизмы, выражающие абстрактные понятия: **чандала (старание), сагчакиш (громкий лай собак), махтал (запаздывание), пуштғелак (лопнуть от смеха), мурданивор (что есть мочи), искотӣ (дохлый)**; в) особые многозначные лексические диалектизмы: **харной (глотка), чигот (пасмурное лицо), нигас (угол крыши), арғушт (танец), бафурча(безмятежно), аламон (грабитель, разбойник), дастбела (рукавицы).**

2.1.2. Особые неперекладываемые диалектизмы. В эту группу входят прилагательные, глагольные и наречные диалектизмы:

2.1.2.1. Особые прилагательные диалектизмы. А.Самад наряду с нормативными прилагательными также использовал и прилагательные диалектизмы, которые по смыслу делятся на три группы: диалектизмы, выражающие состояния и характер человека: **тентак (выскачка), ланч (больной, ослабевший), бахтак (ябеда), мехнатрӯзӣ (трудяга); қаҷалапо(хромоногий), шахшул (упрямец), танол(неподвижный), мулӯх (пёстрый)** и тому подобные; б) диалектизмы, выражающие свойства и особенности животных и птиц: **зуъм (упрямый, непокорный), лавгӯш (вислоухий), курк (курица-наседка), ширбоз (игривый)** ; диалектизмы, выражающие признаки различных предметов: **ғажд (грязно) ,палакмурда, пучала (высохший), товагӣ (вид хлеба), чафида/ чафидагӣ (выжатый), бемардина (дом без мужчины)** и подобные им, использованные в повестях и рассказах А.Самада.

2.1.2.2. Глагольные лексические диалектизмы: а) простые глаголы: **шӯридан (смешивание пищи ложкой или руками), ғурунгидан (бурчать), хамбидан (спускаться), чалидан (прийти к соглашению), палмосидан (щупать)** и им подобные; составные глаголы: **сур кардан (гнать), чазир кардан (испортить), хала-хала кардан (нервировать, приводить в гнев), эм кардан (долбить), сих кардан (наострить уши (о собаке), изо кашидан (смушаться), дам кашидан (пить залпом), силтав задан (схватив обеими руками, тащить на себя), каладав рафтан (спотыкаться, падать головой вниз), чигот андохтан (хмуриться), тал чидан (складывать по порядку что - либо).**

2.1.2.3. *Наречные лексические диалектизмы.* Диалектизмы, которые *выражают* наречные значения в произведениях писателя встречаются нечасто: **попархам (прочный, устойчивый), якпал-якпал (величаво, горделиво шагать), чунгур (сидеть на корточках), чорхез (на всём скаку), чоргов (ползком), пур (много, полно), хаёле (едва, чуть).**

2.2. *Особые малоупотребительные диалектизмы.* Эти виды диалектизмов в произведениях А.Самада встречаются редко, и со смысловой точки зрения являются предметными и непредметными.

2.1.1. *Предметные малоупотребительные диалектизмы.* В группу предметных лексических диалектизмов входят слова, имеющие отымённое значение, и они применяются в выражении названия различных предметов: а) названия частей тела человека – **лола (мягкая часть уха), теф (предплечье), кўрамушт (сжатие кулаков)**; названия деревьев и диких трав: **мушкбед (вид ивы), обкахак, думи рўбох, говдумбол (виды трав)** ; в) названия насекомых – **бубанак (овод), чиздак (вид кузнечика)** ; слова, связанные с состоянием человека: **начва (стон, жалоба, недовольство), гичова (боль, горечь), парпанак (радость) юф (наделённый властью человек)** ; термины сельскохозяйственной сферы: **ваног (борозда, грядка), афсон (точильный камень для кассы), пала (небольшая часть пшеничного поля)** ; д) термины, связанные с место проживания: **ноча (доска под порогом), сиёхкурта (крыша из глины и соломы).**

2.2.2. *Малоупотребительные непредметные диалектизмы.* В эту группу входят слова, выражающие значения прилагательных, глагольные, наречные значения, выражающие вопрос, возможность.

2.2.2.1. *Прилагательные диалектизмы:* **рапатанг (заносчивый, безалаберный), баландкаш (солидный, вальяжный), кабудак (малоприметный, холодный), мастак (вид тутовника), шўхак (вид пшеницы).**

2.2.2.2. *Глагольные диалектизмы:* **чавидан (кромсть зубами, грызть), вармосидан (толстеть), чахопо шудан (теряться), гиз кардан (оскаливание собакой зубов), тор танидан (снова туда-сюда).**

2.2.2.3. *Диалектизмы, выражающие вопрос, утверждение или вероятность:* **чиба, бахчи (почему, для чего), хова (да, верно), шодо (возможно) (КД); алолам (вероятно) (ГД).**

Третья глава-«**Лексико-семантические и этнографические диалектизмы в произведениях Абдулхамида Самада**». В этой главе предметом рассмотрения стали два вида лексических диалектизмов:

3.1. *Лексико-семантические диалектизмы.* Лексико –семантические диалектизмы- один из слоев лексики, которые по форме идентичны нормативным словам, но по смыслу являются диалектными. Например, в словаре С.Айни [2, 504] и по утверждению М.Махмудова, Б.Бердиева [26,254] **акка** означает «труба построенная из глины или железа». Но в южных наречиях это слово употребляется в значении «галка, грач, ворона». А. Самад в повести «АБ» использовал это слово в его диалектном значении

[7,193] : **Ў дид, ки ғулбае (акка) дар нӯлаш чормағз ... парвоз дорад (с.6).** (Он увидел, что сорока летит, держа в клюве орешек). В толковом словаре таджикского языка слово «ханг» разъясняется как «вес, рост, войско». Но в южных наречиях слово «ханг» имеет несколько значений, такие как «быть удивлённым» и «сила, мощь» : **Ҳа, дар хона чунон китобҳои зӯр дорам, ки рангашонро бинед, хангатон меканад (ШС).** (Да, дома у меня есть такие книги, что диву дашься).

Диалектизмы **соф** и **ашк** в южных наречиях является семантическими диалектизмами. Слово **соф** в таджикском языке употребляется в значении «чистый, прозрачный». Наряду с этим, как наречие оно имеет значения - «абсолютно» [7,628]: **Маънии афсонаи муаллимро соф нафаҳмидам (с.92).** (Совсем не могу взять в толк сказку, рассказанную учителем).

Слово **ашк** в таджикском языке означает «капля слезы». В некоторых словарях оно также передается «два передних клыка кабана» (с.74). Но в южных наречиях этим словом обозначают не только клыки кабана, но и всех диких животных, домашних собак, и даже зубы человека: ...**дандонҳои сағи Усмон аз ашкҳои гург ҳам тезу бақувватанд (КД. с.108).** (... зубы собаки Усмона похлеще волчих клыков).

В произведениях А.Самада также встречаются диалектизмы **шаст** и **чанг**, в качестве семантических диалектизмов: **Хайр, тағоиаш сари ҳиммат омад, шасташа нагардон (с.100).** (Что ж, дядюшка расщедрился, не перечь ему).

Диалектизм **чанг** в южных наречиях также имеет несколько значений. В толковом словаре указаны пять значений этого слова. Одно из них «сутулый, сгорбленный» : ... **тан – бемадору қомат чанг ... ночор бояд аробаи зиндагиरो бикашад (ГД с.138).** (Тело хилое, сгорблен, а что делать, надо тащить жизни воз).

3.2. Этнографические диалектизмы. Эти виды диалектизмов отличаются по смыслу. Поэтому их следует разделить на группы: а) термины, относящиеся к мужской одежде: **шоҳрағза (брюки, сшитые из рогожи), яктах, челак (лёгкий халат без подкладки), зирабеқасаб (вид халата), пӯстинак (хлопчатобумажный халат с коротким подолом), даравӣ (старая спецовка), локӣ (пояс), патак (войлок под подошвой), пайтоба (портянки), чебак (карман);** название женской одежды: **чакан (вид платья), заргаронӣ, ғичим (вид платка), чоргул (тюбетейка);** в) названия обрядов. Большинство названий обрядов упоминаются в произведениях А.Самада: **сартарошон (радостное событие по случаю сбриванию головы жениха перед свадьбой), гаштак (совместные поочерёдные гуляние и застолье), певоз (подарки, которые в день свадьбы жених раздаёт родственникам невесты), кампирғел (обряд, согласно которому свекровь падает у ног невестки перед её вхождением в дом мужа), шаҳтоз (одно из мгновений свадьбы) ;** г) названия предметов, относящихся к лошади и ослу: **полханг (часть уздечки), чӯбқорд (похожая палка на нож, которой скребут лошадь), бирешимчорӯб (специальный мягкий веник для**

очищения лошади), чирчй (материя под седлом), чалук (подушечки с двух сторон седла) ; названия хлебных изделий и еды: бойсунй ғафсак, фатири сангакй, гулбурй, қаламй, товагй, чанголй, тарғафа, ширрўган, таҳловй, сабзак, тезак ; д) названия женских украшений: баргак, хафабанд, халқа, қафасй, қулфи гиребон, ситораи кокул ; е) названия домашней утвари: хумба, кулй, қушғон, дукорд, ганчурхона; ё) термины сельскохозяйственной сферы: испор, поза, юғ, курчак, курак.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключении в шестнадцати пунктах подытожены достигнутые автором результаты.

- Местные диалекты как богатый источник во все времена в связи с развитием общества пополняли и совершенствовали словарный состав таджикского языка. Этот процесс получил особенное ускорение в 30-е годы XX века, считающиеся периодом демократизации таджикского современного литературного языка. Влияние диалектов на литературный язык в эти годы в основном происходило благодаря печати, художественным произведениям, концентрации представителей различных слоев населения Таджикистана в столице республики, смешения говоров и наречий, вхождению из диалектов в литературный язык слов, соответствующих нормам.

- В развитии норм литературного языка большую роль играет художественная литература. Ибо достоинства и изъяны средств выражения испытываются и определяются посредством именно художественной литературы. Материалы из произведений А.Самада, которые мы сделали предметом своего исследования, показывают, что элементы живого народного языка в литературный язык большей частью проникают посредством художественных произведений.

- Использование диалектизмов в художественной литературе имеет различные причины, что связано, с одной стороны, со стремлением сделать язык произведения народным, с другой, с содержанием созданного произведения, способом изображения и творческими целями писателей. Исследование этого вопроса, которое в таджикском языкознании только началось, даст возможность выявить достижения и недостатки в этой сфере исследования, а также вклад отдельных писателей в развитие этого исторического процесса.

- Исследование языка некоторых художественных произведений, написанных в XX веке, подтверждает, что попытка сблизить литературный таджикский язык с живым народным имеет как положительные, так и отрицательные стороны, Этот вопрос, а именно: искусственное разделение между литературным и народным языками, подчёркивался в решениях и постановлениях съездов и конференций, посвящённых принятию нормативного таджикского языка тридцатых годов XX века, но суть вопроса с научной точки зрения недостаточно была рассмотрена (см.Таджикский язык в свете дискуссий, Душанбе, 2007)

-В художественных произведениях используются два вида диалектизмов: широкоупотребительные, малоупотребительные. Большее использование второго вида диалектизмов в произведениях отдельных писателей свидетельствует об их одностороннем отношении к живому народному языку.

- Одной из причин использования малоупотребительных диалектизмов в художественной литературе является вынужденная реализация постановлений Правительства в связи с осуществлением мер по нормам литературного языка. Это можно наблюдать на примере документов, принятых Правительством Таджикистана в 30-40-х годах и написанных в этот период произведений писателей. Исследователи придерживаются мнения, что беспорядочное использование диалектизмов связано с некоторым упрощением языка.

- Изучение языка некоторых художественных произведений начиная с 70-х годов XX века по сегодняшнее время, приводит к выводу, что хотя процесс демократизации языка завершился, диалекты и наречия ещё некоторое время могут служить источником обогащения литературного языка.

- Сейчас таджикский литературный язык имеет статус государственного и охватывает практически все политические, экономические, общественные, культурные сферы жизни таджикского общества. Поэтому исследование языка художественных произведений, путей использования диалектизмов в них и определение достижений и промахов писателей в этом направлении имеет большое научное значение.

- Мастера художественного слова – С.Айни, М.Турсунзаде, С.Улугзаде, Дж. Икрами, Р.Джалил, Хаким Карим, Пулат Толис, Ф.Мухаммадиев, Б.Рахимзада, М.Миршакар, М.Каноат, Бозор Собир, Лоик, Сорбон и другие сыграли большую роль в развитии и совершенствовании современного литературного таджикского языка. В этом ряду стоит и имя известного таджикского писателя А.Самада. Произведения этого писателя в какой-то мере отражают этапы развития таджикского литературного языка со второй половины 70-х годов прошлого столетия до сегодняшнего дня. А. Самад хорошо знаком с богатством словарного запаса классической литературы и диалектами таджикского языка. Именно эта широкая осведомлённость дала ему возможность умело и мастерски использовать обе ветви таджикского национального языка – литературный язык и местные наречия - и применять

их при создании образов, описании персонажей, отражении картин жизни и природы.

- В произведениях А.Самада диалектизмы составляют важный слой словарных единиц. Применение их прежде всего связано со стремлением писателей сблизить язык произведений с народным, общим процессом приближения нормативного языка к народному, что способствует о пополнении пустующих мест в словарном составе литературного языка.

- Писатель использует диалектизмы по необходимости и вместе с тем старается, чтобы они были понятными читателям по смыслу и назначению. С этой целью он, используя правило внутритекстового и внетекстового разъяснения, комментирует их в скобках или сносках, а также внутри текста с приведением синонимов.

- А.Самад в своем творчестве использует разные виды диалектизмов, среди которых преобладающее большинство занимают особые лексические диалектизмы. Это объясняется тем, что такие диалектизмы являются хорошим средством живого описания событий и явлений.

- Лексические диалектизмы имеют различные виды, но в произведениях А.Самада больше использованы особые лексические диалектизмы, смысловые (семантические) этнографические и заимствованные. Писатель использовал два вида особых лексических диалектизмов – широкоупотребительные и малоупотребительные. Последние использованы с целью обеспечения стилистических особенностей языка писателя, а широкоупотребительные для того, чтобы ввести их в таджикский литературный язык.

- В произведениях А.Самада смысловые диалектизмы выполняют определённую смысловую задачу. Их главная задача заключается в индивидуализации речи персонажей и конкретного описания событий. Но иногда писатель допускает и злоупотребления, что нежелательно. Так как их нормативные синонимы часто употребляются больше в ходу и действуют активнее.

- С целью правдивого, естественного и убедительного описания образа жизни и действий персонажей А.Самад в своём творчестве использует этнографические диалектизмы. Очень важно, что посредством произведений этого известного писателя многие термины из различных сфер жизни таджикского народа представлены широкому кругу читателей. Поскольку большинство из этих диалектизмов не имеют синонимов в таджикском литературном языке, они при точном описании событий, действий людей в той или иной сфере жизни выполняли специальную стилистическую задачу.

- В связи с особенностями описываемых событий, А.Самад в своих произведениях использовал и диалектизмы, имеющие понятия родства. Часть этих диалектизмов проявляют общий характер, и употребляются с самого начала развития языков индоевропейской семьи: язна, хусур, хевар, янга (зять, свекор, деверь, жена брата или дяди) и теперь имеют возможность заменить свои нетаджикские эквиваленты (қайни, қайсангул, қайнато).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Айни С. Куллиёт, ҷ.11(китоби 2) / С.Айни - Душанбе 1964, 435с.
2. Айни С. Куллиёт, ҷ.12/ С.Айни - Душанбе,1976,563с.
3. Айни С. Мактуби кушода ба рафиқ Толис. Ахгари инқилоб,/ С.Айни - Душанбе 1974, 238с.
4. Виноградов В.В. Проблема исторического взаимодействия литературного языка и художественной литературы.-Вопросы языкознания, №4/ В.В.Виноградов - М.,1955, с.3-28.
5. Горький М. О литературе. / М.Горький - М., 1953, 868 с.
6. Ғаффоров Р. Забон ва услуби Раҳим Ҷалил (дар асоси маводи романи «Одамони ҷовид»), / Р.Ғаффоров - Душанбе, 1966, 224с.
7. Ғаффоров Р. Нависанда ва забон. / Р.Ғаффоров - Душанбе, 1977, 203с.
8. Исмоилов Ш. Баъзе масъалаҳои таълими забони тоҷикӣ дар мактаб. / Ш.Исмоилов - Душанбе, 1994, 96 с.
9. Исмоилов Ш. Лексикаи лаҳҷаи води Рашт,/ Ш.Исмоилов - Душанбе, 2018, 333 с.
10. Калинин А.В. Лексика русского языка. / А.В.Калинин - М., 1966, 231 с.
11. Мақсудов Т. Лексика ва фразеологияи шеваҳои тоҷикони Исфара. / Т.Мақсудов - Душанбе, 1977, 197 с.
12. Маъсумӣ Н. Очеркҳо оид ба инкишофи забони адабии тоҷик. / Н.Маъсумӣ - Сталинобод, 1959, 294с.
13. Маъсумӣ Н. Забон ва услуби Аҳмади Дониш. / Н.Маъсумӣ - Душанбе, 1976, 73с.
14. Прохорова В.Н. Диалектизмы в языке художественной литературы./ В.Н.Прохорова - М., 1957, 79 с.
15. Расторгуева В.С. Очерки по таджикской диалектологии, вып. 3. (Ленинабадско – Канибадамская группа северных таджикских говоров)/ В.С.Расторгуева - М., 1956, 1981 с.
16. Расторгуева В.С. Очерки таджикской диалектологии, вып. 5 (таджикско-русский диалектный словарь). В.С.Расторгуева - М., 1963, 250 с.
17. Филин Ф.П. Проект« Словарь русских народных говоров»/ Ф.П.Филин - М.Л.,1961,385 с.
18. Фомина М.И. Современный русский язык (лексикология)/ М.И.Фомина - М., 1983, 335 с.
19. Хромов А.Л. Говоры таджиков Матчинского района./ А.Л.Хромов - Душанбе, 1962, 215 с.
20. Ҳусейнов Х. Диалектизмҳо дар забони ҳикояҳои Ҳаким Карим. – Масъалаҳои забоншиносии тоҷик./ Х.Ҳусейнов - Душанбе, 1964, с. 58 – 72.
21. Ҳусейнов Х. Оид ба забони персонажҳои «Одина» - и С.Айни. Масъалаҳои забони тоҷикӣ. / Х.Ҳусейнов - Душанбе, 1967, с. 46-60.

22. Чӯраев Ғ. Калимаҳои хоси шева ва баъзе аломатҳои фарқкунандаи он. Забоншиносии тоҷик./ Ғ.Чӯраев - Душанбе, 1976, с. 123 – 138.

23. Шанский Н.М.Лексикология современного русского языка. / Н.М.Шанский - М., 1972, 327с.

24. Эшниеъзов М. Шеваи ҳардурӣ. / М.Эшниеъзов - Душанбе, 1967, 230 с.

Словари:

25. Луғати шеваҳои ҷанубӣ (макети ҳарфи «д»). Мураттибон Маҳмудов М., Чӯраев Ғ. Душанбе 1971, 75 с.

26. Маҳмудов М., Бердиев Б. Луғати мухтари лаҳҷаҳои Бухоро. Душанбе, 1989, 278 с.

27. Маҳмудов М., Чӯраев Ғ., Фарҳанги ғӯишҳои ҷанубии забони тоҷикӣ. Душанбе, 2012, 946 с.

28. Фарҳанги забони тоҷикӣ, ҷ.1. М., 1969, 950 с.

29. Энциклопедический словарь в 3 –х томах, т.1 М., 1953. ГИС. 781 с.

Авторефераты кандидатских диссертации:

30. Саидов Н. Лексические и фразеологические особенности рассказов Абдулхамида Самада 2014. 25с.

Газеты:

31. Исмоилов Ш. «Дурдонаҳо» -ро эҳтиёт кунем. «Комсомоли Тоҷикистон», 03.01.1988, 4

Статьи, опубликованные в журналах, включённых в перечень ВАК

Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан:

1.Саидова Дж. Этнографические диалектизмы в произведениях А.Самада / Дж.Саидова// Вестник Таджикского государственного педагогического университета имени С.Айни, филологическая серия.-2011.- №6/ С. 219-223.

2.Саидова Дж.Стилистические функции в художественных произведениях / Дж.Саидова // Вестник Таджикского государственного педагогического университета имени С.Айни, филологическая серия. -2012.- №4 \ С.64-67

3.Саидова Дж. Понятие диалектизма и его особенности/ Дж. Саидова // Вестник Таджикского государственного педагогического университета имени С.Айни, филологическая серия. – 2019. - № / С.

4. Саидова Дж. Заимствованные диалектизмы в произведениях А.Самада / Дж.Саидова // Вестник Таджикского государственного педагогического университета имени С.Айни, филологическая серия.- 2019.- № С.

Аннотатсияи

диссертатсияи Саидова Чамила Сибгатуллоевна дар мавзӯи «Диалектизмҳои лексикӣ ва хусусиятҳои услубии онҳо дар асарҳои А.Самад» барои дарёти дараҷаи илмии номзади илмҳои филология аз рӯйи ихтисоси 10.02.01 – Забони тоҷикӣ

Калидвожаҳо: диалектизмҳо, вазифаҳои услубӣ, фонетика, аҳамият, муқоиса, луғатҳо, истилоҳ.

Мақсади таҳқиқот. Мақсад аз таълифи рисола ба таҳқиқ гирифтани анвои диалектизмҳо ва хусусияти услубии онҳо дар эҷодиёти А.Самад мебошад. Зеро таҳқиқи муқаммали лексикаи забони меърии тоҷик бе омӯзиши пурраи лексикаи лаҳҷаҳои маҳаллӣ, нишон додани вазифаҳои услубии диалектизмҳо дар асари бадеӣ номумкин аст.

Методҳои таҳқиқот. Дар таҳқиқи мавзӯи диссертант асосан ба методи услубиёти забоншиносӣ (лингвистӣ) таъя намудааст ва диалектизмҳои асарҳои адибро аз нигоҳи фонетикиву грамматикӣ, вазифаҳои услубию тобишҳои маъноӣ мавриди баррасӣ қарор додааст. Инчунин аз методҳои лексикӣ - семантикӣ ва муқоисавӣ низ истифода намудааст.

Навгониҳои илмии таҳқиқот. Диалектизмҳои лексикӣ, навъҳо ва вазифаҳои услубии онҳо дар эҷодиёти А.Самад бори нахуст мавриди омӯзиш қарор гирифтааст.

Аҳамияти назариявии таҳқиқот. Омӯзиши вижагиҳои услубиву лексикии осори А.Самад зимни баррасӣ намудани қабатҳои гуногуни семантикии таркиби луғавии забони тоҷикӣ, хусусан омилҳои таҳаввулоти меъёрҳои шоҳаи адабии он дар муддати қариб 50 – сол- аз ибтидои солҳои 70-и асри ХХ то имрӯз ба аҳли таҳассус кумак хоҳад расонд.

Аҳамияти амалии таҳқиқот. Дар дарсҳои амалии шевашиносӣ, забони адабии муосир, услубшиносӣ ва маданияти нутқ устодони донишгоҳҳо аз маводи рисола метавонанд кор гиранд.

Соҳаи татбиқ. Дар сохтани луғатҳои диалектологӣ, истилоҳотӣ, тафсилӣ, дузабона, лексикологӣ аз маводи диссертатсия истифода бурдан мумкин аст.

Аннотация

**диссертации Саидовой Джамили Сибгатуллоевны на тему:
«Лексические диалектизмы и их стилистические особенности в произведениях А.Саада» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Таджикский язык**

Ключевые слова: диалектизмы, стилистические функции, фонетика, значение, сравнение, словари, термины.

Цель исследования – Целью написания данной диссертации является изучение разных диалектизмов и их стилистических особенностей в творчестве А.Саада. Так как обстоятельное исследование лексики нормативного таджикского языка не представляется возможным без полного изучения местных диалектов, показа стилистических задач диалектизмов в художественных произведениях .

Методы исследования – При исследовании темы, диссертант в основном опиралась на лингвистический метод и диалектизмы произведений писателя, их стилистические функции и смысловые оттенки были рассмотрены с фонетической и грамматической точки зрения. Также были использованы лексико – семантические и сравнительные методы исследования.

Научная новизна исследования - Научная новизна диссертации, заключается прежде всего, в выборе темы. Так как лексические диалектизмы, их виды и стилистические функции в творчестве А.Саада в таджикском языкознании впервые стали предметом исследования.

Теоритическая значимость - Изучение стилистических и лексических особенностей произведений А.Саада может помочь специалистам при рассмотрении различных слоёв словарного состава таджикского языка, в особенности факторов эволюции его художественной прозы на протяжении почти 50 – лет - начала 70 - годов XX века по сегодняшний день.

Практическая значимость исследования – На практических занятиях по диалектологии, современному таджикскому языку, стилистике и культуре речи преподаватели ВУЗ-ов могут использовать материалы диссертации.

Область применения – Материалы диссертации могут быть использованы при составлении диалектологических, терминологических, толковых, двуязычных, лексикологических словарей.

Annotation

for dissertation of Saidova Jamila Sibgatulloevna on the topic of: "Lexical dialect and their stylistic peculiarities in the works of A. Samad" presented for the scientific degree of candidate of philological Sciences in specialty of 10.02.01– Tajik language

Keywords: dialectics, stylistic functions, phonetics, meaning, comparison, dictionaries, terms.

Aim of the research. The aim of writing this dissertation is to study different dialectics and their stylistic peculiarities in the works of A. Samad. Thus, a thorough study of the vocabulary of the normative Tajik language is not possible without a complete study of local dialects, demonstrating the stylistic problems of dialectics in art works.

Methods of research. In the study of the topic, the researcher mainly relied on the linguistic method and dialecticisms of the writer's works, their stylistic functions and semantic shades were reviewed from a phonetic and grammatical point of view. Lexical, semantic, and comparative research methods were also used.

Scientific novelty of the research. Scientific novelty of the dissertation, first of all, is in the choice of the topic. Therefore, lexical dialectics, their types and stylistic functions in the works of A. Samad in Tajik linguistics for the first time became the subject of research.

The theoretical importance. The study of stylistic and lexical peculiarities of the works of A. Samad can help specialists in the consideration of different layers of the vocabulary of the Tajik language, particularly the factors of the evolution of his artistic prose for nearly 50 years - the beginning of the 70 years of the twentieth century to the present day.

Practical importance of the research. In practical classes on dialectology, modern Tajik language, style and culture of speech, university teachers can use the materials of the thesis as well.

Field of application. The materials of the thesis can be used in the preparation of dialectological, terminological, explanatory, bilingual and lexicological dictionaries.